UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limba şi literatura engleză
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	MA

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMU4118 Comunicare interculturală. Teorii, concepte, strategii (în limba engleză)							
2.2 Titularul activităţilor de curs	Diana Cotrău							
2.3 Titularul activităţilor de seminar	Diana Cotrău							
2.4 Anul de studiu	**I**	2.5 Semestrul	**1**	2.6 Tipul de evaluare	**C**	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DS
							Obligativitate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	**3**	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învăţământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuţia fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					10
Tutoriat					12
Examinări					10
Alte activităţi.....					20

3.7 Total ore studiu individual	112
3.8 Total ore pe semestru	154
3.9 Numărul de credite	6

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competenţe	Limba engleză – B2 (intermediar superior) cf. Cadrului European Comun de Referință

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	• sală de curs dotată cu tablă, calculator şi videoproiector prezenţa la orele de curs nu este obligatorie
5.2 de desfăşurare a seminarului	• sală de curs dotată cu tablă, calculator şi videoproiector prezenţa la orele de seminar nu este obligatorie; prezentarea la evaluarea finală nu este condiţionată; evaluarea este condiţionată de îndeplinirea obligaţiilor asumate (elaborarea și prezentarea referatelor și a lucrărilor practice).

6. Competenţe specifice acumulate

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Competenţe profesionale	C1.1. Competenţe cognitive – utilizarea conceptelor şi teoriilor din sfera comunicării interculturale, sesizarea şi internalizarea unei perspective asupra lumii şi a fenomenelor de contact interpersonal sau intergrup fundamentate pe acceptarea diferenţei şi adoptarea toleranţei. C1.2. Competenţe aplicativ-practice: utilizarea unui instrumentar conceptual şi metodologic specific pentru analiza şi dezbaterea fenomenelor specifice. C1.3. Competenţe de comunicare şi relaţionare: capacitatea de a participa la discuţii, analize de text, şi de a problematiza şi argumenta în limba engleza.
Competenţe transversale	CT.1. Competenţe de dezvoltare personală şi profesională: abilitatea de a surprinde şi a înţelege fenomene de contact (socio)cultural, de a preveni sau gestiona posibile conflicte de sorginte culturală, de a stabili dialogul , capacităţi utile într-o piaţă a muncii şi în mediul academic internaţionalizate în mare măsură. CT.2. Realizarea sarcinilor de lucru individuale pe baza modelelor şi cu asistenţa profesorului. CT.3. Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi şi în echipă, concretizate în prezentări pe tematica de specialitate. CT.4. Conştientizarea nevoii de formare.

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul îşi propune să ofere studenţilor un instrumentar conceptual şi teoretic menit a le dezvolta abilităţile pentru a deconstrui identitatea culturală, precum şi pe cea subiectivă, de grup sau individuală, de a identifica potenţialul de conflict (în plan simbolic sau real) şi de a stabili strategiile de aplanare a acestuia, de a construi dialogul şi de a edifica toleranţa faţă de celălalt. Acestea se vor realiza prin analiza reprezentărilor specifice diverselor categorii socio-culturale din Media tradiţională, din cea Nouă (New Media) şi din Media de Socializare (Social Media).
7.2 Obiectivele specifice	1. Familiarizarea studenţilor cu concepte şi abordări curente, actualizate, determinate de dinamica demografică (migraţia curentă) şi internaţionalizarea pieţei muncii. 2. Identificarea fenomenelor noi, comparativ cu cele similare din contexte trecute, descoperirea sau propunerea de soluţii la manifestările curente în contextul amplificării contactului cultural, hibridizarea culturală, glocalizarea, pe fondul tendinţelor centripete, dar şi centrifuge ale globalizării. 3. Aplicarea, în cadrul seminarului, a instrumentarului teoretic-metodologic, pentru realizarea studiilor de caz şi a proiectului final. •

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
Curs 1. Cultura. Definiţii în literatura de specialitate anglo-saxonă. Categorii socio-culturale. Interculturalitate: definiţii, demarcaţii, identitate de grup sau individuală.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 2. Comunicare şi identitatea de grup (etnic/religios/gen). Categorizare identitară. Identitate asumată (afiliere) şi identitate desemnată (asocieri stereotipice).	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 3. Comportament cultural. Similitudini şi diferenţe: aşteptări, percepţii si conştientizare.	Prelegere, dialog, problematizare.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Curs 4. *Communication Theory of Identity* (CTI). Teoria Comunicațională a Identității. Performarea identității prin interacțiune: strategii discursive, limbaj non-verbal, opțiuni lingvistice.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 5. Competența comunicativă interculturală: competența lingvistică – cunoașterea limbii gazdă; pragmatici lingvistice, cunoașterea modelelor de comunicare non-verbală în cultura țintă.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 6. Etnocentrismul și etnorelativismul. Modelul de dezvoltare a sensibilității interculturale (*The Developmental Model of Intercultural Sensitivity*): refuz, defensivă, minimalizare, acceptare, adaptare, integrare.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 7. Viziuni asupra lumii și valori. Taxonomia culturală după cinci dimensiuni: individualism vs. colectivism; evitarea incertitudinii; putere-distanță (socială); masculin vs. feminin (concurență vs. cooperare); orientare de durată sau pe un orizont scurt.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 8. Șocul cultural. Imersiunea în cultura străină (contact/ședere pe termen scurt). Modelul adaptării la cultura străină: cele șase etape. Șocul reintrării în cultura de acasă (imersiunea pe termen scurt)	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 9. Aculturalizare/ *acculturation* (cazul emigranților) și asimilare.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs10. Mediul academic multicultural. Studentul și contextele academice multiculturale. Învățare și cercetare – modele culturale.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 11. Fondul cultural. Apartenența culturală a actorilor din mediul academic: profesori, studenți, administrație.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 12. Pragmatici culturale: comunicare inter/trans-culturală. Conflicte lingvistice, diferende, negociere.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 13. Probleme de limbă/limbaj academic si socio-profesional.	Prelegere, dialog, problematizare.	
Curs 14. Discuții, sinteze, concluzii	Analiză de grup.	

Bibliografie

1. Holliday, Adrian, Hyde, Martin & Kullman John. (2004) *Inter-cultural communication. An Advanced Resource Book*. London & New York: Routledge Taylor & Francis Group
2. Martin, Judith N., Nakayama, Thomas K. (2010). *Intercultural Communication in Contexts*. 5th edition. Boston, London, New Delhi: McGraw-Hill Higher Education
3. Kim, Y. Y. (2001). *Becoming intercultural: An integrative theory of communication and cross-cultural adaptation*. Thousand Oaks, CA: Sage
4. Scollon, Ron & Suzanne Wong Scollon, (eds.). *Intercultural Communication. A Discourse Approach*. 2001. 2nd ed. Malden, Oxford: Blackwell Publishers
5. Storti, C. (2001). *The art of crossing cultures*, 2nd ed. Yarmouth, ME: Intercultural Press
6. Ting-Toomey, S. (1999). *Communicating across cultures, 248-250*. New York: Guilford Press

8.2 Seminar	**Metode de predare-învăţare**	Observaţii
1. Modernitatea și identitatea de sine. Sinele și identitatea în Epoca Modernă târzie	Prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza de texte.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

	Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
2. Globalizarea și identitatea	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
3. Discurs, identitate și cultură	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
4. Identitatea, comunitatea și Internetul	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
5. Alterizarea. Imaginile Celuilalt	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
6. Engleza și discursul colonialist	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
7. Absența și invizibilitatea Celuilalt	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
8. Nedemonizarea Celuilalt	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
9. Reprezentări în Mass-Media: semantica azilanților	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
10. Sport și stereotipiile din Mass-Media	Prezentarea unor referate	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

	redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
11. Construct cultural. Individualism și colectivism	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
12. Schematizări: fixe și flexibile	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
13. Fabricarea sinelui	Prezentarea unor referate redactate de către studenţi; Analiza de texte. Lucru în grup. Exemplificări. Exerciţii.	
14. Recapitulare. Propunerile de proiect	Lucru în grup.	

Bibliografie

1. Landis D., J.M. Bennett, & M.J. Bennett (Eds.), *Handbook of intercultural training*, 3rd ed., 147–165. Thousand Oaks, CA: Sage

Texte multimedia, mediate sau autentice, produse/generate de utilizatori media de socializare, documentare, videoclipuri de pe platforme digitale, actualizate.

8.3 Lucrări practice	**Metode de predare-învăţare**	**Observaţii**

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conţinuturile disciplinei se reflectă în proporţie majoră în programele de studiu din instituţiile de învăţământ de nivel preuniversitar şi universitar (reprezentând principalii angajatori ai absolvenţilor liniei de studiu).
- Tematica este elaborată pe baza bibliografiei de specialitate în domeniu.

O parte din elementele componente ale cursului și ale seminarului au fost prezentate la conferinţe şi prelegeri naţionale şi internaţionale.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- capacitate de răspuns la nivel interactiv - cunoaștere și înțelegere - stăpânirea, în sens operaţional, a limbajului de specialitate	Proiect sub forma Ppt sau Prezi, susținut în prezența unui auditoriu specializat (colegi și profesori).	70%

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

	- abilitatea de explicare și de interpretare - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.		
10.5 Seminar	Elaborarea de lucrari de seminar, referate, participarea activă la discuţii, elaborarea de fişe de lectură din bibliografia obligatorie.	Analize, dezbateri, luări de cuvânt, reformulări, sinteze scurte, verbale.	30%
10.6 Laborator			

10.7 Standard minim de performanţă

- Studentul deține un nivel suficient de cunoştinţe de specialitate pentru a considera indeplinite obiectivele cursului, și un nivel de performanță satisfăcător în prezentarea scrisă și orală (conținut ideatic, internalizarea conceptelor specifice, aplicarea adecvată a grilelor teoretico-metodologice, coerența, concizia și consistența expunerii)
- Studentul vor fi capabili să culeagă mostre de material autentic de pe Internet, să construiască un corpus pe care să-l analizeze, să-l interpreteze și, în baza acestora, să formuleze concluzii.

Detalii organizatorice, gestionarea situaţiilor excepţionale:

Prezentarea la examen nu este condiţionată de număr minim de prezenţe sau lucrări practice.
Utilizarea fraudei în cazul examenului va determina automat sistarea procesului de examinare şi evaluarea cu nota 1 (unu).

Data completării 20.03.2022	Semnătura titularului de curs Diana Cotrău	Semnătura titularului de seminar Diana Cotrău
Data avizării în departament 31.03.2022	Semnătura directorului de departament	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT